

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

17 DÉCEMBRE 1959.

Projet de loi portant modification de la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

L'article premier, dernier alinéa, de la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes est abrogé.

ART. 2.

§ 1. A l'article 2, premier alinéa, de la même loi, les mots « à l'exclusion des entreprises agricoles ou forestières » sont supprimés.

§ 2. A l'article 2, deuxième alinéa, 3^o, de la même loi, les mots : « un ou plusieurs jardiniers », sont remplacés par les mots : « une ou plusieurs des personnes visées à l'article 3 ».

ART. 3.

Il est inséré à l'article 3 de la même loi, après le 10^o, un 11^o libellé comme suit :

« 11^o Les domestiques et autres gens de maison au service de la personne de l'employeur ou de son ménage. »

R. A 5798.

Voir :

Doc. de la Chambre des Représentants :

126 (Session de 1958-1959) :

1 : Proposition de loi;

2, 3 : Amendements;

4 : Rapport;

5, 6, 7, 8 Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

16 et 17 décembre 1959.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1959-1960.

17 DECEMBER 1959.

Ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtersraden.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Het eerste artikel, laatste lid, van de wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtersraden wordt opgeheven.

ART. 2.

§ 1. In artikel 2, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « ter uitsluiting van een landbouw- of een bosbouwbedrijf » geschrapt.

§ 2. In artikel 2, tweede lid, 3^o, van dezelfde wet worden de woorden : « één of meer tuiniers », vervangen door de woorden : « één of meer personen bedoeld door artikel 3 ».

ART. 3.

In artikel 3 van dezelfde wet, wordt na 10^o, een 11^o bijgevoegd luidend als volgt :

« 11^o Dienstboden en ander huispersoneel bij een werkgever in dienst ten behoeve van zijn persoon of zijn huishouden. »

R. A 5798.

Zie :

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

126 (Zitting 1958-1959) :

1 : Voorstel van wet;

2, 3 : Amendementen;

4 : Verslag;

5, 6, 7, 8 : Amendementen.

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

16 en 17 december 1959.

ART. 4.

L'article 5, deuxième alinéa, 2^o, de la même loi est abrogé.

ART. 5.

L'article 6, dernier alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Seront consultées, au préalable, les organisations interprofessionnelles d'employeurs, d'ouvriers et d'employés. »

ART. 6.

L'article 7 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 7. — Tout Conseil de prud'hommes est divisé en chambres pour ouvriers et en chambres pour employés.

» Il comprend au moins une chambre pour ouvriers et une chambre pour employés.

» Le Roi peut établir au sein d'un Conseil de prud'hommes, plusieurs chambres pour ouvriers et pour employés ainsi que des chambres spéciales. »

ART. 7.

A l'article 8, premier alinéa, de la même loi, les mots « la chambre pour ouvriers » et « la chambre pour employés » sont remplacés par les mots « chaque chambre pour ouvriers » et « chaque chambre pour employés ».

ART. 8.

Dans l'article 25, de la même loi, les trois derniers alinéas sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés, la première chambre pour ouvriers et la première chambre pour employés sont présidées alternativement par les deux présidents du Conseil. Les autres chambres sont présidées de la même manière par des vice-présidents nommés dans les mêmes conditions que les présidents.

» Le Roi nomme les vice-présidents et indique en même temps la chambre pour ouvriers et la chambre pour employés qu'ils auront à présider dans les conditions déterminées par les 7^e, 8^e et 12^e alinéas. Si le nombre des chambres pour ouvriers est supérieur à celui des chambres pour employés, l'un des deux vice-présidents des chambres pour ouvriers en surnombre devra être choisi exclusivement par les prud'hommes ouvriers et parmi eux. Les dispositions de l'article 50, 5^e alinéa, et l'article 95 relatives aux présidents sont également applicables aux vice-présidents. Le président du Conseil répartit les conseillers prud'hommes entre les diverses chambres. Les deux présidents du Conseil font en tout cas partie de la première chambre pour ouvriers ou de la première chambre pour employés.

ART. 4.

Artikel 5, tweede lid, 2^o, van dezelfde wet wordt opgeheven.

ART. 5.

Artikel 6, laatste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De interprofessionele beroepsverenigingen van werkgevers, arbeiders en bedienden zullen voorafgaandelijk geraadpleegd worden. »

ART. 6.

Artikel 7 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 7. — Elke Werkrechttersraad wordt verdeeld in werkliedenkamers en in bediendenkamers.

» Hij omvat ten minste één kamer voor werklieden en één kamer voor bedienden.

» De Koning kan in een Werkrechttersraad meerdere kamers voor werklieden en voor bedienden oprichten evenals speciale kamers. »

ART. 7.

In artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « de werkliedenkamer » en « de bediendenkamer » vervangen door de woorden « elke werkliedenkamer » en « elke bediendenkamer ».

ART. 8.

In artikel 25 van dezelfde wet worden de laatste drie leden door de volgende bepalingen vervangen :

« In de Werkrechttersraden, waar er meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is, worden de eerste kamer voor werklieden en de eerste kamer voor bedienden afwisselend voorgezeten door de twee raadsvoorzitters. De volgende kamers worden op dezelfde wijze voorgezeten door de ondervoorzitters, die onder dezelfde voorwaarden als de voorzitters benoemd worden.

» De Koning benoemt de ondervoorzitters en duidt terzelfdertijd aan de werkliedenkamer en de bediendenkamer, welke zij dienen voor te zitten in de voorwaarden bedoeld in de 7^e, 8^e en 12^e leden. Is het getal der werkliedenkamers groter dan dat der bediendenkamers, dan moet een der twee ondervoorzitters van de overtallige werkliedenkamers uitsluitend door en onder de werkrechtterswerklieden gekozen worden. De bepalingen van artikel 50, 5^e lid, en van artikel 95 betreffende de voorzitters zijn eveneens van toepassing op de ondervoorzitters. De raadsvoorzitter wijst de werkrechtters voor de verschillende kamers aan. De twee raadsvoorzitters maken in elk geval deel uit van de eerste werkliedenkamer of van de eerste bediendenkamer.

» Les présidents et les vice-présidents se suppléent l'un l'autre, le cas échéant.

» Les mandats des présidents et vice-présidents prennent fin lors du renouvellement du Conseil.

» Après le renouvellement du Conseil, les présidents et vice-présidents sortants continuent néanmoins d'exercer leurs fonctions en attendant leur nouvelle nomination ou la nomination de leurs successeurs ».

ART. 9.

L'article 26 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 26.* — Le Roi nomme auprès de chaque chambre un docteur en droit de nationalité belge, âgé de 25 ans accomplis, en qualité d'assesseur juridique effectif, et un docteur en droit réunissant les mêmes conditions, en qualité d'assesseur juridique suppléant.

» L'arrêté de nomination des assesseurs juridiques effectifs ou suppléants désigne la chambre à laquelle chacun d'eux sera attaché.

» L'assesseur juridique effectif le plus ancien, ou à ancienneté égale le plus âgé, assiste aux séances du Conseil, chambres réunies.

» Les assesseurs juridiques effectifs ou suppléants prennent part aux délibérations avec voix consultative et éventuellement départagent les votes.

» Ils se suppléent l'un l'autre, le cas échéant ».

ART. 10.

L'article 27 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 27.* — Avant leur entrée en fonctions, les assesseurs juridiques effectifs et suppléants prêtent entre les mains du président du Conseil, le serment prescrit à l'article 24.

» Les assesseurs juridiques effectifs et suppléants qui, sans motif légitime, n'ont pas prêté serment dans le mois de la publication de leur nomination au *Moniteur belge*, sont considérés comme démissionnaires. »

ART. 11.

A l'article 28 de la même loi, entre les 4^e et 5^e alinéas, il est inséré un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés, le greffier exerce ses fonctions auprès du Conseil ainsi qu'auprès de la première chambre pour ouvriers et de la première chambre pour employés.

» De voorzitters en de ondervoorzitters vervangen elkaar in voorkomend geval.

» De mandaten van de voorzitters en ondervoorzitters eindigen met de vernieuwing van de Raad.

» Na de vernieuwing van de Raad, blijven de uittredende voorzitters en ondervoorzitters niettemin hun functies verder uitoefenen in afwachting van hun nieuwe benoeming of van die van hun opvolgers. »

ART. 9.

Artikel 26 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 26. — De Koning benoemt bij elke kamer een doctor in de rechten, die Belg en tenminste 25 jaar oud moet zijn, tot effectief rechtskundig bijzitter en een doctor in de rechten, die dezelfde voorwaarden vervult, tot plaatsvervangend rechtskundig bijzitter.

» Het benoemingsbesluit van de effectieve of plaatsvervangende rechtskundige bijzitters wijst tevens de Kamer aan waarbij elk van hen gehecht wordt.

» De effectieve rechtskundige bijzitter met de meeste anciënniteit of, in geval van gelijke anciënniteit, de oudste woont de zittingen van de Raad, in verenigde kamers, bij.

» De effectieve of plaatsvervangende rechtskundige bijzitters nemen deel aan de beraadslagingen met adviserende stem, en bij staking van stemmen, met beslissende stem.

» Zij vervangen elkaar in voorkomend geval. »

ART. 10.

Artikel 27 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« *Artikel 27.* — Alvorens in dienst te treden leggen de effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters de bij artikel 24 voorgeschreven eed af in handen van de voorzitter van de Raad.

» De effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters, die zonder wettige reden de eed niet afleggen binnen de maand na de bekendmaking van hun benoeming in het *Belgisch Staatsblad*, worden als ontslagnemend beschouwd. »

ART. 11.

In artikel 28 van dezelfde wet wordt tussen het 4^e en het 5^e lid een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

« In de Werkrechtsheraad, waar er meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is, oefent de griffier zijn ambt uit bij de Raad en tevens bij de eerste kamer voor werklieden en de eerste kamer voor bedienden.

» Les greffiers-adjoints sont répartis par les soins du greffier entre les autres chambres. Le greffier et les greffiers-adjoints se suppléent l'un l'autre, le cas échéant ».

ART. 12.

L'article 31 de la même loi est complété par un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés, le président du Conseil répartit les affaires entre les diverses chambres de manière que celles-ci soient normalement occupées ».

ART. 13.

L'article 45 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 45. — Les Conseils de prud'hommes connaissent sans appel des demandes de leur compétence jusqu'à 2.500 francs dans les litiges entre employeurs et ouvriers, à 10.000 francs dans les litiges entre employeurs et employés, à 1.500 fr. dans les litiges soit entre ouvriers, entre employés ou entre ouvriers et employés et, avec faculté d'appel au-delà de ces sommes.

» Il n'y a lieu à appel des sentences préparatoires ou interlocutoires qu'après les sentences définitives et conjointement avec l'appel de ces dernières.

» On entend par sentence définitive, la décision dernière, qui met fin à la contestation devant le magistrat qui en est saisi. »

ART. 14.

L'article 53 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le bureau de conciliation peut, en cas d'absence motivée, autoriser les parties à se faire représenter indifféremment par un avocat ou un délégué d'organisation professionnelle justifiant de ladite qualité.

» Il peut également les autoriser à se faire assister par l'une ou l'autre des personnes visées à l'alinéa premier.

» Le dépôt ou la réception au greffe de la demande de convocation en conciliation interrompt la prescription. »

ART. 15.

Dans l'article 54 de la même loi :

1^o Le 4^e alinéa, modifié par la loi du 18 mars 1950, est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, le bureau de conciliation juge lui-même les différends d'une valeur ne dépassant pas 1.500 francs qu'il n'a pu aplanir. »

» De adjunkt-griffiers worden door de griffier aangewezen voor de andere kamers. De griffier en de adjunkt-griffiers vervangen elkaar in voorkomend geval. »

ART. 12.

Artikel 31 van dezelfde wet wordt met een nieuw lid aangevuld, dat luidt als volgt :

« In de Werkrechtshraden, waar er meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is, verdeelt de Raadsvoorzitter de zaken over de verschillende kamers zodanig dat zij normaal kunnen werken. »

ART. 13.

Artikel 45 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 45. — De Werkrechtshraden nemen kennis van de binnen hun bevoegdheid vallende eisen zonder beroep tot 2.500 frank voor de betwistingen tussen werkgevers en werklieden, tot 10.000 frank voor de betwistingen tussen werkgevers en bedienden en tot 1.500 frank voor de betwistingen tussen werklieden, tussen bedienden of tussen werklieden en bedienden en met mogelijkheid tot beroep boven deze bijdragen.

» Tegen voorbereidende of voorlopige vonnissen kan alleen beroep aangetekend worden na het vellen van de eindvonnissen en gelijktijdig met het beroep tegen die vonnissen.

» Door eindvonnis wordt verstaan de laatste beslissing die voor de magistraat bij wie de zaak aanhangig werd gemaakt, een einde maakt aan de betwisting. »

ART. 14.

Artikel 53 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen.

« Het verzoeningsbureau kan ingeval van gewettigde afwezigheid de partijen er toe machtigen zich te laten vertegenwoordigen onverschillig door een advocaat of door een afgevaardigde van een beroepsorganisatie, die zijn hoedanigheid moet laten blijken.

» Het mag hen eveneens machtigen zich te laten bijstaan door de een of andere der in het eerste lid bedoelde personen.

» De neerlegging of de ontvangst op de griffie van de vraag voor oproeping in verzoening, stuit de verjaring. »

ART. 15.

In artikel 54 van dezelfde wet :

1^o Het 4^e lid, gewijzigd bij de wet van 18 maart 1950, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het verzoeningsbureau beslecht evenwel zelf de geschillen, waarbij het gaat over een waarde, die 1.500 frank niet overschrijdt, en die het niet bij wijze van verzoening kon beslechten. »

2^o Au 5^e alinéa, les mots « l'assesseur juridique » sont remplacés par les mots « un assesseur juridique ».

ART. 16.

L'article 62 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 62. — Les parties ont le droit de se faire représenter à l'audience par un avocat régulièrement inscrit, un avoué ou un délégué d'une organisation professionnelle, justifiant de ladite qualité.

» La comparution personnelle des parties peut toujours être ordonnée.

» Les parties peuvent se faire assister par les personnes visées au premier alinéa.

» La chambre compétente peut autoriser une autre personne à assister les parties. »

ART. 17.

Il est inséré dans la même loi, un article 62bis libellé comme suit :

« Article 62bis. — La cause est appelée à l'audience à laquelle elle est fixée. Il ne peut être accordé plus de deux remises. »

ART. 18.

Il est inséré dans la même loi un article 65bis libellé comme suit :

« Article 65bis. — Dans les Conseils de prud'hommes où il y a plus d'une chambre pour ouvriers et plus d'une chambre pour employés, les chambres visées aux articles 42 et 65 seront composées d'un conseiller ouvrier et d'un conseiller employeur, pris dans l'une des chambres pour ouvriers, ainsi que d'un conseiller employé et d'un conseiller employeur pris dans l'une des chambres pour employés.

» Le bureau de conciliation spécial prévu à l'article 50, 8^e alinéa, sera composé par les soins du président, d'un prud'homme ouvrier et d'un prud'homme employé faisant partie respectivement du bureau de conciliation de l'une des chambres pour ouvriers et du bureau de conciliation de l'une des chambres pour employés. »

ART. 19.

A l'article 76, troisième alinéa, de la même loi, entre le mot : « président » et les mots : « qui a dirigé », il est inséré : « ou le vice-président ».

ART. 20.

L'article 80 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 80. — L'exécution provisoire de la sentence, nonobstant appel et opposition ou nonob-

2^o In het 5^e lid, worden de woorden « de rechtskundige bijzitter » vervangen door de woorden « een rechtskundige bijzitter ».

ART. 16.

Artikel 62 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel. 62. — De partijen hebben het recht zich ter zitting te laten vertegenwoordigen door een regelmatig ingeschreven advocaat, een pleitbezorger of een afgevaardigde van een beroepsorganisatie, die zijn hoedanigheid moet laten blijken.

» Aan de partijen kan altijd bevolen worden persoonlijk te verschijnen.

» De partijen kunnen zich laten bijstaan door de in het eerste lid bedoelde personen.

» De bevoegde kamer kan een ander persoon toelaten de partijen bij te staan. »

ART. 17.

In dezelfde wet wordt een artikel 62bis ingelast, luidend als volgt :

« Artikel 62bis. — De zaak wordt opgeroepen tijdens de zitting waarop ze werd vastgesteld. Er mogen slechts twee vergaderingen toegestaan worden. »

ART. 18.

In dezelfde wet wordt een artikel 65bis ingelast, luidend als volgt :

« Artikel 65bis. — In de Werkrechtscamers, waar er meer dan één kamer voor werklieden en meer dan één kamer voor bedienden is, moeten de bijzondere kamers, bedoeld in de artikelen 42 en 65, samengesteld zijn uit een rechter-werkman en een rechter-werkgever genomen uit één der werkliedenkamers, evenals een rechter-bediende en een rechter-werkgever genomen uit een der bediendenkamers.

» Het bijzonder verzoeningsbureau waarvan sprake in artikel 50, 8^e lid, moet door de voorzitter samengesteld worden uit een rechter-werkman en een rechter-bediende, die respectievelijk deel uitmaken van het verzoeningsbureau van één der werkliedenkamers en van het verzoeningsbureau van één der bediendenkamers. »

ART. 19.

In artikel 76 derde lid, van dezelfde wet worden tussen het woord : « voorzitter », en de woorden : « die de debatten », de woorden ingevoegd : « of de ondervoorzitter ».

ART. 20.

Artikel 80 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 80. — De voorlopige tenuitvoerlegging van het vonnis kan, niettegenstaande beroep en

stant appel seulement, peut être ordonnée avec ou sans caution jusqu'à concurrence de :

» 1.250 francs pour les litiges entre employeurs et ouvriers;

» 2.500 francs pour les litiges entre employeurs et employés;

» 800 francs pour les litiges entre ouvriers, entre employés ou entre ouvriers et employés.

» Au-delà de ces sommes, la sentence ne peut être déclarée exécutoire que moyennant caution.

» La chambre saisie du litige statue sur la caution sur simple requête adressée au président de la chambre.

» Toutefois, les sentences rendues sur des sommes non contestées sont exécutoires entièrement quant à leurs montants. »

ART. 21.

L'article 85, 5^e alinéa, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« La partie intimée doit être appelée par l'appelant dans les 15 jours qui suivent la date de la déclaration d'appel devant la chambre compétente du Conseil de prud'hommes d'appel, par citation d'huissier notifiée dans les formes et délais prescrits par l'article 59.

» A défaut par l'appelant d'appeler l'intimé dans le délai de 15 jours visé à l'alinéa précédent, l'appel n'est plus recevable et la sentence dont appel est exécutoire. »

ART. 22.

L'article 94 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 94. — Les prud'hommes et les assesseurs techniques ont droit à des jetons de présence.

» Le président, les vice-présidents et les assesseurs juridiques effectifs et suppléants ont droit à un double jeton de présence.

» Le Roi fixe le montant des jetons et des doubles jetons de présence.

» En outre, le Roi alloue aux présidents, aux vice-présidents, aux prud'hommes, aux assesseurs juridiques effectifs et suppléants, aux assesseurs techniques, une indemnité de déplacement, lorsque le lieu de leur domicile est situé à une distance de plus de 5 km du lieu de la réunion.

» La disposition de l'alinéa précédent est applicable aux greffier et greffiers adjoints dans le cas prévu par l'article 72. »

ART. 23.

L'article 95 de la même loi est complété comme suit :

verzet of niettegenstaande beroep alleen, bevolen worden met of zonder waarborg ten belope van :

» 1.250 frank voor de betwistingen tussen werkgevers en werklieden;

» 2.500 frank voor de betwistingen tussen werkgevers en bedienden;

» 800 frank voor de betwistingen tussen werklieden, tussen bedienden of tussen werklieden en bedienden.

» Boven deze bedragen kan de tenuitvoerlegging slechts bevolen worden tegen borgtocht.

» De kamer, waarbij de betwisting aanhangig wordt gemaakt, beslist over de borgtocht op een eenvoudig verzoek, gericht aan de voorzitter van de kamer.

» De vonnissen die nochtans uitspraak doen over niet betwiste sommen zijn, wat hun bedrag betreft, volledig uitvoerbaar. »

ART. 21.

Artikel 85, vijfde lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De geïntimeerde partij wordt binnen 15 dageu volgend op de dag van de verklaring van beroep, door de appellant bij deurwaardersexploot, betekend in de bij artikel 59 bepaalde vormen en termijnen, voor de bevoegde kamer van de Werkrechttersraad van beroep opgeroepen.

» Wanneer de appellant verzuimt de geïntimeerde partij binnen de in het vorig lid bedoelde termijn van 15 dagen op te roepen, is het niet meer ontvankelijk en is het vonnis waartegen beroep word ingesteld uitvoerbaar. »

ART. 22.

Artikel 94 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 94. — De werkrechtters en de technische bijzitters hebben recht op presentiegelden.

» De voorzitter, de ondervoorzitters en de effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters hebben recht op een dubbel presentiegeld.

» De enkele en dubbele presentiegelden worden door de Koning vastgesteld.

» Aan de voorzitters, de ondervoorzitters, de werkrechtters, de effectieve en plaatsvervangende rechtskundige bijzitters en de technische bijzitters wordt bovendien door de Koning een vergoeding toegekend wegens verplaatsing, indien hun woonplaats meer dan 5 km verwijderd is van de plaats waar ze vergaderen.

» Het bepaalde in het vorig lid is van toepassing op de griffier en adjunkt-griffiers in het geval bepaald bij artikel 72. »

ART. 23.

Artikel 95 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Le Roi peut également prescrire l'allocation, aux assesseurs juridiques suppléants, d'un jeton de présence supplémentaire pour devoirs accomplis en dehors des séances. »

ART. 24.

L'article 101 de la même loi est abrogé.

ART. 25.

L'article 117, premier alinéa, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Tout Conseil de prud'hommes d'appel se divise en chambres pour ouvriers composées, en nombre égal, d'employeurs et d'ouvriers, et en chambres pour employés, composées, en nombre égal, d'employeurs et d'employés. Il comprend au moins une chambre pour ouvriers et une chambre pour employés. Le Roi peut établir au sein d'un Conseil de prud'hommes d'appel plusieurs chambres pour ouvriers et pour employés. »

ART. 26.

Les quatre premiers alinéas de l'article 120 de la même loi, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Le Roi nomme près de chaque Conseil d'appel deux présidents docteurs en droit, de nationalité belge, âgés de 30 ans accomplis. »

« Il détermine la chambre à laquelle chaque président est attaché. Il désigne, en outre, celui des deux présidents qui exerce les fonctions de président du Conseil. »

« Il nomme près de chaque chambre un docteur en droit réunissant les mêmes conditions en qualité de président suppléant. »

« Le président du Conseil, le président de chambre et les présidents suppléants se suppléent, le cas échéant. »

ART. 27.

L'article 121, 2^e alinéa, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le président du Conseil, le président de chambre et les présidents suppléants prêtent le même serment entre les mains du Gouverneur de la province ou de son délégué. »

« Le greffier et les greffiers adjoints prêtent entre les mains du même fonctionnaire, le serment suivant : « Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du Peuple belge. Je jure d'observer le secret des délibérés. »

« De Koning kan eveneens voorschrijven, dat aan de plaatsvervangende rechtskundige bijzitters een bijkomend presentiegeld wordt toegekend wegens taken, volbracht buiten de terechtzittingen. »

ART. 24.

Artikel 101 van dezelfde wet wordt opgeheven.

ART. 25.

Artikel 117, eerste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Elke Werkrechtersraad van beroep wordt verdeeld in kamers voor werklieden, samengesteld uit even zoveel werkgevers als werklieden, en in kamers voor bedienden, samengesteld uit even zoveel werkgevers als bedienden. Hij omvat tenminste één kamer voor werklieden en één kamer voor bedienden. De Koning kan in een Werkrechtersraad van beroep meerdere kamers voor werklieden en bedienden oprichten. »

ART. 26.

De eerste vier leden van artikel 120 van dezelfde wet worden door de volgende bepalingen vervangen :

« De Koning benoemt bij elke Werkrechtersraad van beroep twee voorzitters, die doctor in de rechten, van Belgische nationaliteit en ten volle 30 jaar oud moeten zijn. »

« Hij bepaalt bij welke kamer ieder voorzitter gehecht is. Hij wijst daarenboven degene van de twee voorzitters aan, die het ambt van voorzitter van de Raad uitoefent. »

« Hij benoemt bij iedere kamer een doctor in de rechten, die dezelfde voorwaarden vervult als plaatsvervangend voorzitter. »

« De Voorzitter van de Raad, de kamervoorzitter en de plaatsvervangende voorzitters vervangen elkaar in voorkomend geval. »

ART. 27.

Artikel 121, 2^e lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De voorzitter van de Raad, de kamervoorzitter en de plaatsvervangende voorzitters leggen dezelfde eed af in handen van de Gouverneur der provincie of van dezes afgevaardigde. »

« De griffier en de adjunct-griffiers leggen in handen van dezelfde ambtenaar de volgende eed af : « Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk. Ik zweer geheimhouding van de beraadslagingen. »

ART. 28.

A l'article 123, onzième alinéa, de la même loi, entre les chiffres 62 et 63, est inséré le chiffre 62bis.

ART. 29.

Par dérogation à l'article 10 de la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes, le Roi peut, sur la proposition du Ministre du Travail, charger diverses personnes de remplir les mandats de conseillers effectifs et suppléants des Conseils de première instance et d'appel.

Cette désignation se fera sur une liste double de candidats réunissant les conditions d'éligibilité fixées par les articles 11, 12 et 13 de la loi précitée, présentée par les organisations interprofessionnelles des employeurs et des travailleurs.

Lorsqu'il y a lieu de pourvoir à une vacance, dans un Conseil existant, le conseiller est choisi parmi les candidats présentés par les organisations interprofessionnelles auxquelles appartenait le membre effectif ou suppléant à remplacer. Il est procédé de la même manière lors de la création de nouvelles chambres.

Lorsqu'il est procédé à la création de nouveaux Conseils de prud'hommes, il est tenu compte pour la désignation des conseillers, des résultats des dernières élections des Conseils d'entreprises.

Les mandats ainsi conférés prennent fin lors du renouvellement total ou partiel par voie d'élection des Conseils de prud'hommes, qui aura lieu avant le 31 décembre 1960.

Les conseillers désignés en vertu de l'alinéa précédent restent en fonction en attendant leur réinstallation ou l'installation de leurs successeurs.

ART. 30.

Trois Conseils de prud'hommes sont institués dans la province de Luxembourg.

Ils ont leur siège respectivement à Arlon, Marche-en-Famenne et Neufchâteau.

ART. 31.

Le ressort du Conseil de prud'hommes d'Arlon s'étend à l'arrondissement judiciaire d'Arlon.

Le ressort du Conseil de prud'hommes de Marche-en-Famenne s'étend à l'arrondissement judiciaire de Marche-en-Famenne, à l'exception du canton judiciaire de Vielsalm.

ART. 28.

In artikel 123, elfde lid, van dezelfde wet wordt het getal 62bis ingelast tussen de getallen 62 en 63.

ART. 29.

In afwijking van artikel 10 van de wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtersraden, kan de Koning, op voorstel van de Minister van Arbeid, verschillende personen belasten met het vervullen van de mandaten van effectieve en plaatsvervangende werkrechters bij de Raden van eerste aanleg en van beroep.

Deze aanwijzing gebeurt op een dubbele lijst van kandidaten, die de verkiesbaarheidsvoorwaarden, bedoeld in de artikelen 11, 12 en 13 van de vermelde wet, vervullen, voorgedragen door de interprofessionele werkgevers- en werknemersorganisaties.

Bij vacature in een bestaande Raad, wordt de werkrechter gekozen onder de kandidaten voorgedragen door de interprofessionele organisaties waartoe de effectieve of plaatsvervangende werkrechter behoorde, in wiens vervanging moet worden voorzien. Er wordt op dezelfde wijze tewerk gegaan bij de oprichting van nieuwe kamers.

Wanneer er nieuwe Werkrechtersraden worden ingesteld, wordt voor de aanwijzing van de werkrechters rekening gehouden met de uitslag van de jongste verkiezingen voor de Ondernemingsraden.

De aldus toegekende mandaten eindigen bij de totale of gedeeltelijke vernieuwing van de Werkrechtersraden door middel van verkiezingen, die zullen plaats grijpen vóór 31 december 1960.

De krachtens vorig lid aangewezen werkrechters blijven in functie tot hun heraanstelling of de aanstelling van hun opvolgers.

ART. 30.

Er worden drie Werkrechtersraden ingesteld in de provincie Luxemburg.

Zij hebben hun zetel respectievelijk te Aarlen, Marche-en-Famenne en Neufchâteau.

ART. 31.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad te Aarlen valt samen met het gerechtelijk arrondissement Aarlen.

Het rechtsgebied van de Werkrechtersraad te Marche-en-Famenne omvat het gerechtelijk arrondissement Marche-en-Famenne, met uitzondering van het gerechtelijk kanton Vielsalm.

Le ressort du Conseil de prud'hommes de Neufchâteau s'étend à l'arrondissement judiciaire de Neufchâteau et au canton judiciaire de Vielsalm.

ART. 32.

Un Conseil de prud'hommes d'appel est institué dans la province de Luxembourg.

Il a son siège à Neufchâteau.

ART. 33.

Le ressort du Conseil de prud'hommes d'appel de Neufchâteau s'étend aux trois Conseils de prud'hommes de la province de Luxembourg.

L'appel des sentences rendues par les Conseils de prud'hommes d'Arlon, de Marche-en-Famenne et de Neufchâteau, est porté devant le Conseil de prud'hommes d'appel de Neufchâteau.

ART. 34.

Le ressort du Conseil de prud'hommes de Lessines s'étend aux cantons administratifs de Ath, Chièvres, Flobecq et Lessines.

Le ressort du Conseil de prud'hommes de Tournai s'étend aux cantons administratifs de Antoing, Celles, Frasnes-lez-Buissenal, Leuze, Péruwelz, Quevaucamps, Templeuve et Tournai.

ART. 35.

Deux Conseils de prud'hommes sont institués dans la province du Limbourg. Ils ont leur siège respectivement à Hasselt et à Tongres.

ART. 36.

Le ressort du Conseil de prud'hommes de Hasselt s'étend à l'arrondissement judiciaire de Hasselt.

Le ressort du Conseil de prud'hommes de Tongres s'étend à l'arrondissement judiciaire de Tongres.

ART. 37.

Un Conseil de prud'hommes d'appel est institué dans la province du Limbourg. Il a son siège à Hasselt. Sa compétence s'étend aux deux Conseils de prud'hommes du Limbourg.

ART. 38.

Les actions introduites avant la mise en vigueur de la présente loi devant les juridictions compétentes et pendantes devant ces juridictions au moment de la mise en vigueur de la présente loi restent régies, quant à la compétence, par la législation antérieure, même si une partie seulement des défendeurs ont été assignés avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Het rechtsgebied van de Werkrechtssraad te Neufchâteau omvat het gerechtelijk arrondissement Neufchâteau en het gerechtelijk kanton Vielsalm.

ART. 32.

In de provincie Luxemburg wordt een Werkrechtssraad van beroep ingesteld.

Hij heeft zijn zetel te Neufchâteau.

ART. 33.

Het rechtsgebied van de Werkrechtssraad van beroep te Neufchâteau omvat de drie Werkrechtssraden van de provincie Luxemburg.

Hoger beroep tegen de vonnissen gewezen door de Werkrechtssraden te Aarlen, Marche-en-Famenne en Neufchâteau wordt aanhangig gemaakt bij de Werkrechtssraad van beroep te Neufchâteau.

ART. 34.

Het rechtsgebied van de Werkrechtssraad van Lessen omvat de administratieve kantons Aat, Chièvres, Flobecq en Lessen.

Het rechtsgebied van de Werkrechtssraad van Doornik omvat de administratieve kantons Antoing, Celles, Frasnes-lez-Buissenal, Leuze, Peruwelz, Quevaucamps, Templeuve en Doornik.

ART. 35.

In de provincie Limburg worden twee Werkrechtssraden opgericht. Hun zetel is respectievelijk te Hasselt en te Tongeren gevestigd.

ART. 36.

Het rechtsgebied van de Werkrechtssraad van Hasselt omvat het gerechtelijk arrondissement Hasselt.

Het rechtsgebied van de Werkrechtssraad van Tongeren omvat het gerechtelijk arrondissement Tongeren.

ART. 37.

Een Werkrechtssraad van beroep wordt opgericht in de provincie Limburg. Hij heeft zijn zetel te Hasselt. Zijn bevoegdheid strekt zich uit tot de twee Werkrechtssraden van Limburg.

ART. 38.

De vorderingen die vóór de inwerkingtreding van deze wet ingeleid waren voor de bevoegde rechtscolleges en die bij deze rechtscolleges hangende zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, blijven wat de bevoegdheid betreft, onderworpen aan de vroegere wetgeving, zelfs indien slechts een deel van de verweerders vóór de inwerkingtreding van deze wet werden gedagvaard.

ART. 39.

Dans les articles 31, 33, 35, 1^{er} et 2^e alinéas, 49, 2^e alinéa, 56, 2^e alinéa, 69, 70, 2^e alinéa, 74, premier alinéa, 76, 3^e alinéa, 77, premier alinéa, 80, 88, premier alinéa et 89 de la loi du 9 juillet 1926 organique des Conseils de prud'hommes les mots « ou vice-président » sont insérés après le mot « président ».

ART. 40.

Sont abrogés :

les articles 3 à 10 de la loi du 25 juin 1927 supprimant certains Conseils de prud'hommes, modifiant le ressort de certains autres et établissant un Conseil de prud'hommes à Hasselt.

Bruxelles, le 17 décembre 1959.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 39.

In de artikelen 31, 33, 35, 1^e en 2^e lid, 49, 2^e lid, 56, 2^e lid, 69, 70, 2^e lid, 74, 1^e lid, 76, 3^e lid, 77, 1^e lid, 80, 88, 1^e lid en 89 van de wet van 9 juli 1926 op de Werkrechtersraden, worden de woorden « of ondervoorzitter » ingelast na het woord « voorzitter ».

ART. 40.

Worden opgeheven :

de artikelen 3 tot 10 van de wet van 25 juni 1927, tot opheffing van sommige Werkrechtersraden, tot wijziging van het rechtsgebied van sommige andere en tot oprichting van een Werkrechtersraad te Hasselt.

Brussel, 17 december 1959.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

P. KRONACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

P. DE PAEPE.